

Molhos Marutti:
para cada receita, um
molho especial.



MARUITI
www.marutti.com.br

トランプ政権移行へ連携

オバマ大統領と初会談 国民に融和呼び掛け

【ワシントン共同】米大統領選に勝利した共和党のトランプ氏は10日、オバマ大統領とホワイトハウスで会談し、円滑な政権移行に向けて連携することで一致した。両氏の直接会談は初めてで、来年1月のトランプ政権発足に向けた準備が始まった。全米各地ではトランプ氏の勝利に抗議するデモが広がり、協調をアピールして国民に融和を呼び掛ける狙いがあるとみられる。トランプ氏は会談後、新政権発足後、医療保険や移民問題に優先的に取り組むと表明した。

オバマ氏は記者団に、残り約2カ月の任期で「トランプ氏が成功するよう政権移行を進めること」が私の最優先事項だ」と強調。次期大統領のトランプ氏も「難しい問題を含むさまざまな状況を話し合った」と述べ、今後とも協議を重ねることを「楽しみにしている」と語った。

投票日からわずか2日後という異例のスピードで、選挙戦では非難の応酬となった両氏が「党派や政策の相違にかかわらず課題に共に取り組む（オバマ氏）と結束を演出。終始紳士的な表情のトランプ氏は「とても良い男だ」とオバマ氏を称賛した。

両氏は、大統領執務室で1時間半にわたり2人

日印、原子力協定署名 核実験なら協力停止

会談を前にインドのモディ首相（左）と安倍首相（右）が握手する。11日午後、首相官邸。



輸出を可能とする原子力協定を締結することで最終合意した。その後、両首脳が立ち会い、双方は協定に署名した。被爆国の日本にとって核拡散防止条約（NPT）未加盟国との署名は初。阻止策として、核実験再開時には日本の協力を停止する内容を別文書で確認した。日本の新幹線方式が導入されるインド西部の高速鉄道計画について2018年に着工し、23年の開業を目指す合意文書も取りまとめた。

NPT未加盟国で初

両首脳は会談成果を盛り込んだ共同声明を発表した。会談後の共同記者発表で、安倍首相は原子力協定署名に関し、NPT未加盟のインドに参加させることにつながることを「核兵器のない世界を目指すのが世界の共通の目標だ」と強調した。モディ氏は「歴史的な一歩を刻んだ」と述べた。協定は、国内承認手続きを経て発効する。日本政府はインドとの協定締結で原発輸出に弾みを付けたと考えた。NPT未加盟国との協定署名には国内から批判が出るのは必至。政府は協定で平和利用が担保されることと理解を求める方針で、文雄外相とも会った。

第46回 ブラジル日系ゴルフ選手権大会

Associação Nikkey de Golfe do Brasil
ブラジル日系ゴルフ連盟

Av. Brigadeiro Faria Lima, nº426
CEP 05426-000 - Pinheiros - São Paulo - SP
CNPJ 00.882.8844/0001-03

祝 第46回ブラジル日系ゴルフ選手権大会



ARUJÁ GOLF CLUBE

Estrada Municipal, 2000 - Caixa Postal, 107
Cep 07400-970 - Arujá- SP - Brasil
Telefax: (011) 4655-2048 - Tel: 4655-2627

祝 第46回ブラジル日系ゴルフ選手権大会



PL GOLF CLUBE

Av. Pl do Brasil S/N Arujá - SP Caixa Postal 88 CEP 07400-970
TELEPHONE: (11) 4655-2622 Celular: (11) 97203-9992 / 96853-1503
www.plgc.com.br

2016 高橋佳子講演会 映像の集い

運命の逆転 REVERTENDO O DESTINO

「人生こんなもの」「なるようにしかならない」あなたは、そう思ったことはありませんか？

しかし、それは違います。これまでの流れを一変させ、運命を逆転させる道があるのです。その鍵をあなたに――。

“A vida é assim mesmo.”
“Fazer algo agora não fará muita diferença.”
Você já não teria pensado desta forma?

Mas isto é um equívoco. Existe uma maneira para mudar o fluxo da vida e reverter o seu destino! Descubra este segredo!

開催日時: 11月20日 14時~17時終了予定
場所: TEATRO FECAP
地下鉄リベルダーデ駅 徒歩4分
Av. Liberdade, 532 - Liberdade - São Paulo

言語: 日本語(ポルトガル語通訳有り)

連絡先: 日本語: 岩田:(11) 2212-5588
ポルトガル語: 島田(11)2949-5354

前売りチケットはブラジル岩手県人会会館にてお求めください
月~金曜日9時~16時 担当:山道(11)95551-4147

Data: 20 de novembro, domingo
Das 14h00 às 17h00 (previsão de encerramento)

Local: TEATRO FECAP
Av. Liberdade, 532 - Liberdade - São Paulo
4 minutos a pé do metrô Liberdade, saída Av. Liberdade

Idioma: Em japonês, com tradução simultânea para português

Informações: Em português: (11) 2949-5354 (c/ Shimada)
Em japonês: (11) 2212-5588 (c/Wata)

Adquira o seu convite antecipadamente na Associação Iwate Kenjikai do Brasil, Rua Thomas Gonzaga, 95 - Liberdade, de 2ª a 6ªfeira, das 9h00 às 16h00, com Yamamichi-Cel(11)95551-4147

GLA do Brasil www.gla-intl.com • www.gla.or.jp

東洋ラン植物園へのピクニック

サンパウロ 平間 浩二

8月28日(日曜)、ブラジル日系文学主催のピクニックに参加した。空は曇りつない絶好のピクニック日和である。午前8時半、日系文学事務所前を日系文学会会員はじめ、ハイカイ(日系人)、俳句会、文章会のメンバー44名を乗せた大型バスが出発した。

「東洋ラン植物園」には100種類以上のランが展示販売されている。これまでにアチパイアやアルジャの花まつりで見たランとほとんど同じもので、鉢40x70cm、鉢140x70cmのランの物が多く目に付いた。



非売品の『女王ラン』【平間浩二さん提供】

「女王ラン」が悲しむの秋末麗子さんが、「向こうの奥の方に1000レイアイスのランがあるよ」と教えてくれた。親身に案内してくれ、ひと際光輝を放っている真つ白で花弁がひびく織物のようないくつかのランが展示されていた。赤い札に非売品とあったが、別の紙に1000レイアイスと書かれていた。売値は1000レイアイスの価値がある、というところだ。

「緑なる一望千里花の杜」は、28レイアイスの食べ放題と焼きそば20レイアイスがあり、皆食べ放題で、採り立ての新鮮な野菜が盛り込まれている。お肉も美味しかった。フェルジョアも中々良かった。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。月日の流れるのは今も昔も変わらないが、過ぎ去った日を振り返ると、その速さに驚かされる。正しく「光陰矢の如し」。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。9月24日、私たちがメリカ丸の同船者が、サンパウロ市の食堂に集った。サンパウロ市在住の千葉氏の献身的な働きで、会が開かれ、集った人数は少なかつたが、有意義な思い出に残る食事会であった。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。あれから57年、本日の変化の驚くべきスピード。今後は移住とは反対に、日本へ出稼ぎに行く時代なのかもしれない。あの日、日本への出稼ぎなど、誰が想像したのだろうか。

瑞穂の国の民

グアタバラ 林 良雄

20世紀前半までサンパウロ州の低湿地にはマリアラが多く、このことが水田開発の大きな障害になった。グアタバラ州では、この水田を瑞穂の国と称する。日本移民が主食の米を求めて、マリアラの低湿地を開拓した。最初、日本移民が最初に配られたのは、米が不足し、ラングーン方面から輸入して、値段も高値であった。

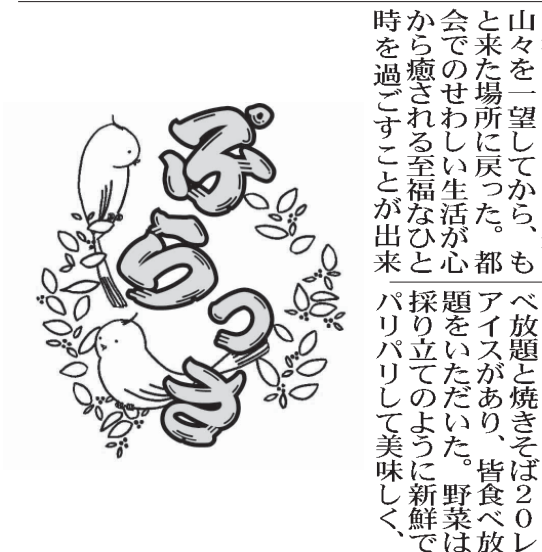
掛けたのが米作だった。しかし、死者80名と、このことになった。グアタバラ州に移住した日本人は、この米作を継承し、1911年、移住した20家族に記した。大和栄(長野出身)、杉浦正吉(神奈川)、照沼(新潟)、栗原為市(島根)、弘利(高知)諸氏等。当時の堤防も構築された。モジグアス川は、釣り場の名所であり、大物の釣果が期待出来る場所でもあった。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。9kmの土盛り堤防が構築された。しかし泥炭地が多し、部分的に堤防の沈下した所よりモジグアス川の増水期に低湿地は氾濫した。1957年に、コチア組合創立30周年式典に、平川守氏が参列された。その折、サンパウロ州内に広がる面積を有する低湿地の開発を依頼された。グアタバラ移住地の本命は低湿地約3000haであった。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。2月からは増水が始まり、3月8日は平常時より35cmの増水が記録されている。またこの5年間で、200cm以上の増水を繰り返している。この記録を参考に、グアタバラ移住地モジグアス川の旧土盛り堤防増強工事を3m、延長8km、63mが打ち出された。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。私が移住後、初めて父に電話したのが1970年だった。日本の田舎に電話が普及し、電話の田舎はまだ直通でなく、つながるのに約1時間、それも雑音が入り聞きにくい状態。結果的に、それが父との最後の会話になった。本当に懐かしい思い出です。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。戦前のグアタバラ耕地も、モルガン耕土時代にもオランダ人技師の手に、馬そりを駆使して、1921年頃、グアタバラの米作は、大和栄親子、栗原為市、この米作移住は1920~23年までに3家族が中心であった。



サロンで行われた句会の様子【平間浩二さん提供】

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

「思い出を暖めて「同船者会」」クリチーバ 田口さくお。曼じョカフリッタードも美味しかった。フェルジョアも中々良かった。句会は楽しく和やかな旅。

Table with 2 columns: Time (00:00-04:00) and Program Name (World Weather, News, etc.).

Table with 2 columns: Time (00:00-04:00) and Program Name (World Weather, News, etc.).

Table with 2 columns: Time (00:00-04:00) and Program Name (World Weather, News, etc.).

投稿者におねがい。名前には必ずふりがなをつけて下さい。紙面の都合で、投稿の一部が削除されることがあります。了承ください。

投稿者におねがい。名前には必ずふりがなをつけて下さい。紙面の都合で、投稿の一部が削除されることがあります。了承ください。

投稿者におねがい。名前には必ずふりがなをつけて下さい。紙面の都合で、投稿の一部が削除されることがあります。了承ください。

Pokémon Go

Motoristas não conseguirão mais jogar Pokémon Go no trânsito

Na segunda-feira, a desenvolvedora do jogo para smartphones Pokémon Go declarou que modificou suas configurações de forma que o aplicativo não possa ser usado por motoristas de veículos.

A empresa Niantic disse que desabilitou a obtenção de itens das "Pokéstops" no caso do jogador estar se locomovendo acima de certa velocidade.

de. Após um motorista causar a morte de um menino de 9 anos de idade no mês passado, o governo e a polícia da cidade de Ichinomiya, na região central do Japão, já haviam exortado a Niantic a se certificar de que motoristas não possam jogar o jogo, além de evitar que pokémons apareçam em ruas e estradas.

Lançamento de Satélites

Parlamento japonês aprova lei que permite lançamento de satélites pelo setor privado

O parlamento japonês aprovou uma lei que permite empresas do setor privado a lançar satélites. A legislação em questão é referente a um dentre dois projetos de lei referentes ao espaço aprovados pela Câmara Alta do Parlamento na quarta-feira. Ela permitirá empresas privadas a lançar satélites ao espaço caso eles atendam critérios estipulados pelo governo, além de passarem por testes. Atualmente, apenas a JAXA, Agência de Exploração Espacial do Japão, e a Mitsubishi Heavy Industries, contratada pela JAXA, são autoriza-

das a fazerem lançamentos. Empresas privadas adentrando tal setor serão obrigadas a ter seguro contra possíveis danos causados durante lançamentos. Caso o prejuízo ultrapasse a quantia coberta pelo seguro, o governo irá assumir parte do valor a ser compensado. O outro projeto de lei aprovado estipula que, caso necessário, por questões de segurança, o governo poderá proibir a venda e distribuição de imagens de alta resolução tiradas por satélites pertencentes ao setor privado.

Trump

Pesquisadora fala sobre eleição de Trump e futuro das relações entre Japão e EUA

No Comentário de hoje, Asuka Matsumoto, pesquisadora do Instituto Japão de Assuntos Internacionais, fala sobre o que fez Donald Trump ser eleito o próximo presidente dos Estados Unidos e como sua eleição vai afetar os laços nipo-americanos.

Ela diz: "Trump basicamente capturou certos sentimentos anti-imigração, antiglobalização e "contra a ordem estabelecida" nos Estados Unidos. Homens brancos que normalmente fazem trabalhos braçais têm sofrido muito com rendas cada vez menores. Em contraste, negros pobres foram capazes de encontrar "esperança" em 2008, quando Barack Obama foi eleito presidente pela primeira vez. E a renda dos ricos voltou a melhorar após a crise financeira mundial também de 2008, ajudada pela recuperação do PIB. Eu consigo identificar três razões para a vitória apertada de Trump. A primeira eu chamaria de "surpresa de outubro." Ela aconteceu quando o FBI disse que iria voltar a investigar Hillary Clinton por ter usado um servidor privado de e-mail. Isso

arranhou a imagem da democrata, apesar do FBI ter anunciado depois que Clinton não deveria ser processada. A segunda razão é o "comparecimento dos eleitores." Os apoiadores de Trump eram muito mais dedicados que os eleitores de Clinton. Nas primárias do Partido Republicano, o número de pessoas que apareceu para apoiar Trump foi o maior que um pré-candidato da legenda já viu. Ao mesmo tempo, Clinton foi incapaz de atrair uma quantidade suficiente de apoiadores de Bernie Sanders, seu rival nas primárias do Partido Democrata. Muitos eleitores que seriam de Sanders acabaram apoiando uma terceira opção representada pelo Partido Verde ou preferiram não votar. A terceira razão é a limitação técnica das pesquisas de opinião. Muitos

eleitores de Trump não manifestaram publicamente seu apoio ao republicano. Agora, o Japão vai precisar se preparar para lidar com o governo de Trump por quatro anos. E vale comentar três coisas que podem pautar sua administração. Em primeiro lugar, Trump vai demorar para nomear representantes de cargos governamentais. Alguns países vão provavelmente tentar usar isso como uma oportunidade para atender seus próprios interesses. Em segundo lugar, nós não podemos prever as ações de Trump. Imprevisibilidade é uma de suas características mais desafiantes. Ele mudou suas políticas externas muitas vezes, e também tende a apresentar argumentos radicais e a falar sobre políticas do mesmo tipo. Em terceiro lugar, os argumentos de Trump soam duros, mas seu discurso

de "América em primeiro lugar" admite que o poder dos Estados Unidos tem diminuído. Trump disse muitas vezes que os aliados dos Estados Unidos, incluindo a Otan, a Coreia do Sul e o Japão, deveriam pagar pela proteção americana, apesar do Japão já ter pago mais de 70% pelo apoio. Caso os Estados Unidos decidam tirar todas as suas bases militares do território japonês, o Japão vai precisar pagar ainda mais para manter a presença americana no país. Sobre a TPP, tanto Trump quanto seus apoiadores a criticam, dizendo que o acordo vai tirar empregos de trabalhadores americanos. Nós podemos depositar nossas esperanças em Obama, torcendo para que ele aprove a TPP no pouco tempo que lhe resta como presidente americano. Caso Obama não consiga, o acordo vai precisar ser renegociado. Trump também já falou que vai cobrar mais impostos de empresas estrangeiras, e as companhias japonesas ainda não sabem o que isso vai representar para elas."

Tsunamis

Funcionários do Chile participam de simulação de evacuação realizada em Miyazaki

O Chile é um país propenso a tsunamis. Na sexta-feira funcionários do governo chileno participaram de uma simulação de evacuação em grande escala na província de Miyazaki, no sudoeste do Japão. O dia seguinte foi sábado, dia 5 de novembro, data que as Nações Unidas escolheram como Dia Mundial da Conscientização sobre Tsunamis. Hoje, para o Comentário, conversamos sobre o evento com Shinichiro Kuninaka, um repórter da NHK na sucursal de Miyazaki. Kuninaka diz: "As Nações Unidas escolheram esta data por causa de um evento que aconteceu no dia 5 de novembro de 1854, quando um forte terremoto atingiu a área hoje conhecida como província de Wakayama, no oeste do Japão. Dizem que um comerciante colocou fogo nos seus feixes de arroz para advertir a comunidade sobre

a aproximação de um tsunami. Esta história foi a inspiração da organização mundial, no ano passado, para a escolha deste dia como Dia Mundial da Conscientização sobre Tsunamis. Em preparação para este dia, cerca de 500 pessoas participaram de uma simulação de uma evacuação pós-tsunami em grande escala, realizada num porto na cidade de Hyuga. O exercício contou com a participação de 16 funcionários do governo do Chile, que fica a 17 mil quilômetros do Japão, na costa sul-americana, do outro lado do Oceano Pacífico. Alguns desses funcionários são responsáveis por atividades de preparação para desastres. A simulação foi realizada com base num tremor de cerca de 9 graus de magnitude que teria atingido a Fossa de Nankai, que fica no Oceano Pacífico. Alunos de uma

escola primária da região e funcionários do governo chileno que estariam visitando uma instalação de reciclagem perto do porto foram notificados pelo sistema público de avisos que uma advertência sobre um grande tsunami havia sido emitida. A evacuação teve início imediatamente após o aviso. A cidade de Hyuga fica na costa do Oceano Pacífico e tem uma população de cerca de 63 mil pessoas. A construção de uma escadaria de evacuação de 20 metros de altura foi concluída em outubro na encosta de uma colina próxima ao porto. Os participantes subiram as escadas às pressas e conseguiram chegar a um terreno mais alto em cerca de 10 minutos. Os procedimentos de resgate e auxílio também foram confirmados. Um helicóptero da Guarda Costeira do Japão foi enviado para buscar pes-

soas que teriam sido levadas para o mar e retirá-las da água usando cabos. Um navio equipado com um guindaste foi utilizado para remover pedaços de madeira e outros destroços, para permitir a passagem de barcos. Em seguida, um barco de patrulha da Guarda Costeira do Japão ancorou no cais e desembarcou suprimentos. Os funcionários do Chile disseram que seus exercícios de simulação dão mais ênfase à evacuação e à proteção de vidas, e que eles puderam verificar a importância de assegurar maneiras de transportar mercadorias. Eles perguntaram a funcionários do governo japonês como a altura da escadaria de evacuação foi determinada e também sobre os procedimentos para ajudar a evacuação de pessoas com deficiências. O Japão e o Chile foram atingidos por tsunamis várias vezes no passado. Se os dois países puderem compartilhar suas experiências e conhecimento, mais vidas poderão ser salvas." Este foi o Comentário.

Aplicativos gratuitos da NHK WORLD

Rádio em português da NHK a qualquer hora em qualquer lugar!

NHK WORLD RADIO JAPAN

*Para Android e iOS



TV em inglês em 24 horas

NHK WORLD TV Live

*Para Android, iOS e Kindle Fire



o Jeitinho no Japão para os brasileiros. 5000円. R\$50. ニッケイ新聞

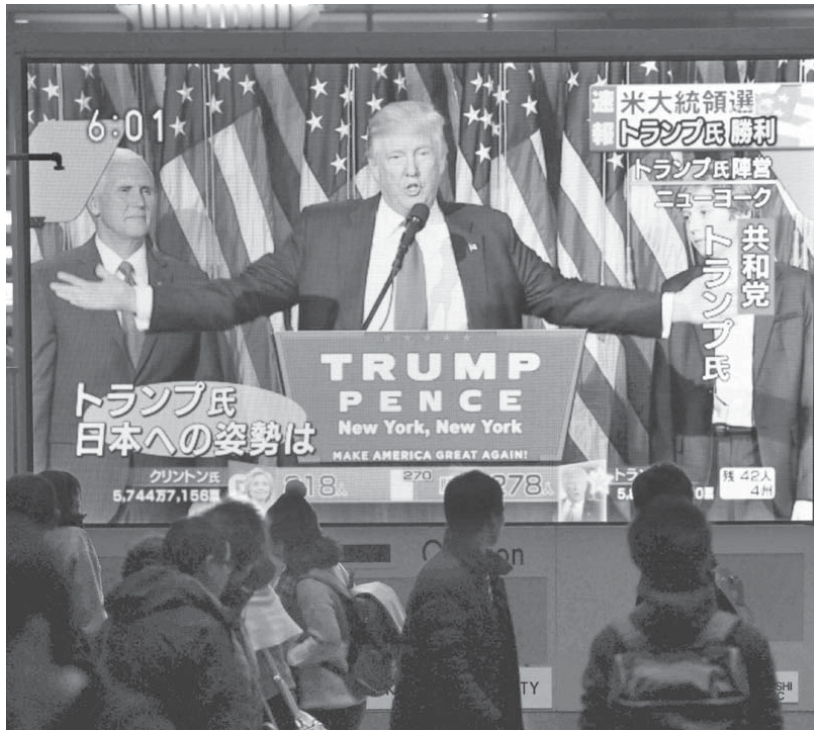
PERFUMARIA TAKEO. 厄除・自動車交通安全. 南米神宮. たけお店. 114-0001

特別寄稿

予想を覆った米大統領選挙

型破りトランプの登場で世界はどうなる

駒形 秀雄



米大統領選でトランプ氏が勝利したことを伝える大型ビジョン=9日午後、大阪・梅田(共同)

11月8日米国で行われた大統領選挙で、当初...

米国2016選挙結果

Table with 4 columns: Category, Republican (Trump), Democrat (Clinton), and Votes.

トランプさんはどんな人? ドナルド・トランプ (DONALD J. TRUMP)は...

その資産は4千億円程度と言われている。現在3度目の結婚で...



ヒラリー・クリントン前国務長官(左)と対談する安倍首相=2014年9月24日、米ニューヨークのホテル(共同)

「中国(日本も)が、どの安い品には輸入税を高くして、国内製の商品...

「アラブなどイスラーム教徒が難民として米国内に残る。あまり程...

「外国の利益のために、高い金を使って米国の軍隊を外国に駐留させること...

「経済制裁などを行ってロシアとは話し合い、関係改善を図りたいと好意的です。プーチン...

「入国禁止の柵を作り、その費用をメキシコに持たせるなど、とんでもない人馬鹿に思っています」...

「米軍の駐留代を貴州、欧州などは、米軍との同盟関係は切っても切れない縁です。今後トランプ政権になっても親密な同盟関係を維持してもいいと思います。早くも防衛費を増やしています。安倍さんは早速特使を派遣して新政権との情報ルートの設定、関係強化を策し、訪米しての直接会談も予定しています」...

トランプさんは1年にわたる長い選挙運動中、普通の人なら言わないような過激な発言を重ね、また、良識ある人達の賛意をかうような行動を暴露され、世間の注目を集めてきました。政治的に無骨だったトランプ氏が競争の激しい政治家の世界で抜け出し、一人「目立つ」方策も必要だったのかも知れません。結果として、批判するインテリやマスコミを退け、離反する党内幹部も抑えて、米国内政のトランプの座を占める人々には選ばれたのですから、その行動力、実行力は大したものだと称えざるを得ません。

「着るものも、靴も、タグを見れば外国製、食べるものまで輸入している。生来のアメリカ人(白人?)が失業して困っているのに、安い賃金で黙って働く外国人をどんどん入れていく。これでは大企業ばかりが儲かって、おとなしく働いている一般民衆は貧しくなるばかりだ」

「管理を厳重にしよう」 「米国内には不法入国、不法滞在の外国人が1100万人も居る。これらは全部国外退去させればよい」

「管理を厳重にしよう」 「米国内には不法入国、不法滞在の外国人が1100万人も居る。これらは全部国外退去させればよい」

「管理を厳重にしよう」 「米国内には不法入国、不法滞在の外国人が1100万人も居る。これらは全部国外退去させればよい」

「管理を厳重にしよう」 「米国内には不法入国、不法滞在の外国人が1100万人も居る。これらは全部国外退去させればよい」

「管理を厳重にしよう」 「米国内には不法入国、不法滞在の外国人が1100万人も居る。これらは全部国外退去させればよい」



旗を掲げ喜ぶトランプ氏の支持者=9日、ニューヨーク(共同)

「米軍の駐留代を貴州、欧州などは、米軍との同盟関係は切っても切れない縁です。今後トランプ政権になっても親密な同盟関係を維持してもいいと思います。早くも防衛費を増やしています。安倍さんは早速特使を派遣して新政権との情報ルートの設定、関係強化を策し、訪米しての直接会談も予定しています」...

編集部からのお知らせ: 編集部に来社して記事の依頼に来られる場合...

Shiatsu 指圧・整体・針灸で 腰痛ヒザの痛み、首の痛み、坐骨神経の痛み Prof. Minoru Kohakura

プロポリス専門店 ムラサン健康食品 MURASAN PRODUTOS NATURAIS

a kenko hirose 健康食品 プロポリス・アガリクス専門店

NEOVISIE Oftalmologia 中野眼科 ブラジル眼科学会認定の眼科専門医

CLÍNICA MÉDICA ORIENTAL NAKATA 和柔整術 法で SADAKAZU NAKATA PhD

補聴器専門店 リベルターテ ORIENT AUDIO APARELHOS AUDITIVOS

在日伯人リーマン以降初の増加

犯罪数も激減、離日に歯止め？

日本の在留伯人数が2008年のリーマン・ショック以降、初めて増加に転じている。法務省が11月1日、在留外国人統計を発表した。集計は16年6月時点のもの。伯人は昨年未だに比べ3千人ほど増え、合計17万6284人となった。

この増加は日本側での求人増と、伯国内での汚職捜査や経済不況、大統領選が要因と見られる。CIATE（国外就労者情報センター）の永井康之専務理事は7月の取材に、「求人倍率は高く、理論上は仕事が多い状況」と背景を説明。「大統領選に際しては相談件数も2倍に増えた」とし、デカセギへの関心増を実感している。

昨年からの伯人の日本人国者は増えていた（2月17日付け既報）。ただ在留者数だけを見ると14年末で17万5410人に対し、15年末には17万3437人と減少していた。それが今年6月の時点で、17万6284人と増えた。リーマン・ショック以降では初めて、底打ちとなった可能性がある。都道府県別の在日伯人

総数を見ると、減少傾向にあった愛知、静岡、群馬などの集住地域で各々増加。特に島根県は直近の3年半連続で増加し、その期間になんと1222人も伯人が増えた。同県の出雲市では人口減少対策の一環で、多文化共生推進プランを進めている。21年までに、定住5年以上の外国人比率を3割以上に引き上げる取り組みだ。地域の好況もあって、外国人が好んで

移住する傾向がある。調べてみると、同市内に居住する外国人の内、64%（1756人）を伯人が占めていた。また警察庁による「来日外国人犯罪の検挙状況」によれば、15年の伯人犯罪者の検挙数は140件。過去10年で最も多かった06年の3分の1まで減った。同様に、少年の刑法犯検挙件数も5分の1以下にまで減ったが、外国籍の中で不名誉にも3年連続1位（107件）となっている。

一部自治体では外国人児童に対する教育環境の整備が進められるも、14年に文科省が行なった調査では、「ボ語を母語とする約8300人の生徒が日本語指導を必要としている」との結果も出た。

第46回県連故郷巡り 悠久と躍動の北西パラナ



（11）

会田さんはこれ以降はマテ茶の苗をアルゼンチンに持って行って、あちらで生産するようになったという。グアイラは、パラグアイとの国境地帯として政府の直接的な管理下（Serviço de Navegação da Baía do Prata II S.N.B.P.）に置かれた。マテ・ランジェイラ社は以前の特権を失い、ただの会社になってしまった。困った同社は、グアイラの土地を分譲する事業を始めた。そこに呼びこまれたのが日本

移民だった。会田さんによれば、日本移民が大挙してやってきたのは戦後だ。「最初に住みつけた日本人は1954年に来た庄子二郎さん。彼はアマソンの高層植生を明らかにした。アマゾン河の中流のパンチンスに入った高等殖学校卒業生（高層植生の本部施設や黄麻を生産していた所有地は、第2次大戦中に没収され、連邦政府に没収された。そこで多くが南に流れてきたが、その一人がなんとパラジルの西の端

グアイラまで来て、最初の一人になった。パリンチンスからグアイラまで直線距離で2400キロ、実際の移動距離は4千キロ近かったのではない。北パラナのグアイラ移住地からは松山慎次郎さんが視察に来て、土地の有望性に惚れ込んだ。彼が販売代理人となって北パラナ一体から日本人を呼び込んだが、アサイの人々が特に多かった。「ウマラマまでの土地は破産が多いが、この川沿いはテラ・ロッシャだから」と説明する。

アサイ移住地から大挙入植



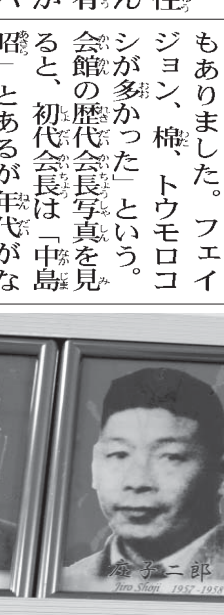
初期の会長の写真。左から中島昭、庄子二郎、鈴木利平、松山慎次郎。全員で記念撮影

『60年史』（87頁）によれば、日系移民は1954年7月の庄子二郎、石垣寅雄、島田新次郎、橋本梧郎ら8氏、日本人会は1957年1月に創立され、60年に文協に改組とある。会田さんは「1970年代には日本人が160家族ぐらいいままで増えた。コチアや南伯の準協もありました。フエイジョン、樺、トウモロコシが多かったという。会館の歴代会長写真を見ると、初代会長は「中島昭」とあるが年代が合わない。館成期の功労者なら、年代が最初に書かれるのは第2代会長の庄子さんで1957〜58年。松山さんは第4代

会長で63〜73年の1年間も務めた。1つづく、深沢正雪記

「再入国許可を経た入国した人や旅行客が増加したが、それが在留統計に影響を与えるものではなかった。そのほか、出生率も増加した。在留統計に影響を与える因子となっている。」

吟剣詩舞道大会13日に 祥こう流が61の演目を



ブラジル祥こう流（水編）に、流吟剣詩舞道本部（森下祥星理事長）が13日午前10時から、無料。祥こう流は66年、明治初期に創始された神刀流

わ会館（Rua Domingo de Morais, 1581, Vila Matiana）で行なう。入場無料。祥こう流は66年、明治初期に創始された神刀流。舞、剣詩舞、詩吟など計61の演目を披露する。毎年、200人近くが観

た。最盛期には、日本国内で第3勢力だった日系コミュニティであった朝鮮、フィリピンに続き、伯人が4位、5位はベトナムだが、同国から技能研修による入国者が急増し、年々増加傾向にある。今年6月時点、トナム人は対前年比で7

9.9%も増加している。編集部は先月、読者から「聞き取りたい」という声が多かった。聞き取りたいという声が多かった。聞き取りたいという声が多かった。

谷口雅春先生を学ぶ会 13日に全国大会



午前9時から、文協大講堂（Rua Sao Joaquim, 382）で開催する。入場料は350レ。子ども、高齢者は無料。

生長の谷口雅春先生を学ぶ会が「第3回ブラジル全国大会」を13日（382）で開催する。入場料は350レ。子ども、高齢者は無料。日本から、谷口雅春先生を学ぶ会の前原幸博副代表が講師として参加する。午後6時まで、講話や会員の体験談などが発表される。

問い合わせは森下理事（11・5579・8943）まで。

問い合わせは同会（1・5011・5055）まで。

聖州内の 連携強化へ



聖州内にある地方自治体の連携強化などを目的とした「第3回聖州日系地方団体代表者の集い」が19日、プロミソン市で開催される。

聖州内にある地方自治体の連携強化などを目的とした「第3回聖州日系地方団体代表者の集い」が19日、プロミソン市で開催される。昨年5月（カンピナス）と今年5月（ポツカス）に続く3回目の集い。地方に共通する課題などを話し合い、翌日は市内視察も行なう。イビウナから午前3時発のバスが用意されるとのこと。

詳細は聖州西連盟の山村敏明会長（13・99703・5891）まで。

補足 8日付け本面で掲載した、翼ミリアンさんの押し花教室「押し花アート」による第10回展覧会の開催時間は、午前10時から午後7時、11日午前20時から午後7時、レバノン聖母協会（Rua Tamandaré, 333）で行なっている。

納骨仏壇分譲のご案内



この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。寸法は32センチx30センチx50センチ（奥行き）です。詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。

曹洞宗両大本山南米別院佛心寺
Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP
Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345

www.nikkeishimbun.com.br
ニッケイ新聞
【営業時間】
月曜～金曜日：祝日を除く
午前9時～午後4時
(11) 3340-6060
Rua da Glória, 332
Liberdade
CEP 01510-000
São Paulo - SP
【購読】
nikkeishimbun@yaho.com.br
【広告】
anuncio@nikkeishimbun.jp

PERFUMARIA TAKEO
化粧品専門
たけお店
二四九・九三三

HANDA & HANDA - ADVOCACIA
Dr. PEDRO HANDA
Rua da Glória, 332 - sala 51
Liberdade - São Paulo - SP
Tel. 3271-0806 - Cel. 98208-3650
ATENDO EM JAPONÊS

サンパウロ日伯看護協会
日伯友好病院
ENKYO
最新設備と専門スタッフを備えた日伯友好病院は真心込めた医療をあなたへお届けします
24時間受付
・内科・外科・小児科・整形外科
心臓外科 他
日本語で対応します
各種健康保険取り扱いしています
（日本の保険各種）
日本語の診断書を発行します
お問合せ: (11) 3274-6555
ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508
人間ドック: (11) 3274-6495
歯科: (11) 3274-6501
Adesão de novos associados
新会員募集: (11) 3274-6523

サンパウロ日伯看護協会
リハビリテーション医療センター
ENKYO
日本語で対応します
受付時間
月～金 07:00～18:30
土 07:00～12:30
人間ドック受付 月～金 07:00～16:00
人間ドック、診察と検査 (内科及び各種専門科)、歯科
各種健康保険取り扱いしています
（日本の保険各種）
日本語の診断書を発行します
お問合せ: (11) 3274-6555
ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508
人間ドック: (11) 3274-6495
歯科: (11) 3274-6501
Adesão de novos associados
新会員募集: (11) 3274-6523

南米神宮
R. Estado de Israel, 76
Vl. Clementino - S. Paulo - SP
Fone: (11) 5575-4783
www.templexointoista.org.br

www.nikkeishimbun.com.br
ニッケイ新聞
【購読】
nikkeishimbun@yaho.com.br
【広告】
anuncio@nikkeishimbun.jp

PERFUMARIA TAKEO
化粧品専門
たけお店
二四九・九三三

納骨仏壇分譲のご案内
この度、新館大鑑閣内に納骨仏壇を新たに設置いたし皆様方に分譲しています。寸法は32センチx30センチx50センチ（奥行き）です。詳細につきましては曹洞宗佛心寺までお問い合わせ下さい。

曹洞宗両大本山南米別院佛心寺
Rua São Joaquim, 285 - Liberdade - São Paulo - SP
Tel: (11) 3208-4515 / 3208-4345

サンパウロ日伯看護協会
日伯友好病院
ENKYO
最新設備と専門スタッフを備えた日伯友好病院は真心込めた医療をあなたへお届けします
24時間受付
・内科・外科・小児科・整形外科
心臓外科 他
日本語で対応します
各種健康保険取り扱いしています
（日本の保険各種）
日本語の診断書を発行します
お問合せ: (11) 3274-6555
ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508
人間ドック: (11) 3274-6495
歯科: (11) 3274-6501
Adesão de novos associados
新会員募集: (11) 3274-6523

サンパウロ日伯看護協会
リハビリテーション医療センター
ENKYO
日本語で対応します
受付時間
月～金 07:00～18:30
土 07:00～12:30
人間ドック受付 月～金 07:00～16:00
人間ドック、診察と検査 (内科及び各種専門科)、歯科
各種健康保険取り扱いしています
（日本の保険各種）
日本語の診断書を発行します
お問合せ: (11) 3274-6555
ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508
人間ドック: (11) 3274-6495
歯科: (11) 3274-6501
Adesão de novos associados
新会員募集: (11) 3274-6523

南米神宮
R. Estado de Israel, 76
Vl. Clementino - S. Paulo - SP
Fone: (11) 5575-4783
www.templexointoista.org.br

www.nikkeishimbun.com.br
ニッケイ新聞
【購読】
nikkeishimbun@yaho.com.br
【広告】
anuncio@nikkeishimbun.jp

PERFUMARIA TAKEO
化粧品専門
たけお店
二四九・九三三



池越えティーショットでホールインワンを狙う



グリーンでバターを放つ選手



高々とトロフィーを掲げるロベルトさん



男子スーパーシニア



男子シニア・ハンデ戦B



男子シニア・ハンデ戦A



男子シニア・スクラッチ



男子成人ハンデ戦B



男子成人ハンデ戦A

ベレンから新王者が誕生

日系ゴルフ選手権、166人集う

日系ゴルフ連盟主催の第46回ブラジル日系ゴルフ選手権大会が11月5、6の両日、聖州アルゴポリス市のP.L.ゴルフクラブで開催された。今年度は、北伯ベレンから参戦したオヤ・ロベルトさん(54、三世)が各部優勝を挙げた。

アマゾンCIIが優勝した過去20回ほど参加した5位どまり。大変栄光です」と喜びを爆発させた。女子はカラ・ジリオットさん(27、四世)がアルジャイCIIが大会を見守った連盟の西尾ロベルト副理事長は「達成できなかったが、ホンドが用意されるなど、魅力的な大会になった。選手らは来年もがんばってほしい」と総括した。

46° CAMPEONATO NIKKEY DE GOLFE DO BRASIL

SUPER SENIOR - INDEX ATÉ 30,7 - FEMININO A PARTIR DE 70 ANOS

1	HIDEKO BANDO	19	PLGC	82	74	156
2	TOSHIKO HIRAMATSU	15	PLGC	77	79	156
3	LUCIA REIKO SUMIKAWA	19	PG	80	77	157

SENIOR - INDEX ATÉ 26,5 - FEMININO - 55 A 69 ANOS

1	CHIEKO TAKITA	20	PLGC	74	74	148
2	SADAKO KURAMOCHI	15	GGCC	81	73	154
3	HELENA MIYAGUTI	15	SFGC	76	78	154

SCRATCH - SENIOR - FEMININO 55 A 69 ANOS

1	MIKI SAKANOUÉ NOGAMI	17	CGC	89	92	181
2	LIDIA SAWADA	13	AGC	88	94	182

ADULTO - INDEX ATÉ 21,5 - FEMININO

1	PATRICIA SAKAGUCHI	12	ACC	73	73	146
2	MIKI KOJIMA	18	PLGC	72	74	146
3	KIMI HIRAKAWA	24	PLGC	74	76	150

SCRATCH - FEMININO

1	CARLA ZILIOOTTO	4	AGC	85	81	166
2	EMILIA AKEMI MIURA	14	PLGC	88	80	168

SUPER SENIOR - INDEX ATÉ 32,2 - MASCULINO A PARTIR DE 75 ANOS

1	HIDEKI HIRASHIMA	18	AGC	67	65	132
2	YUKIO HIRAMATSU	22	PLGC	64	68	132
3	SHIGENOBU OGAWA	21	PLGC	67	67	134

SENIOR B - INDEX 13,0 ATÉ 23,8 - MASCULINO 60 A 74 ANOS

1	KUNIO ISHIHARA	16	PLGC	66	68	134
2	YUKI HIRO TOMI	24	SFGC	71	67	138
3	YASUMI TAKEDA	19	ALF	67	71	138

SENIOR A - INDEX ATÉ 12,9 - MASCULINO

1	YOSHIRO NAGAE	14	PLGC	72	72	144
2	TOSHIYUKI YASHIRO	13	PLGC	69	76	145
3	JODI YAMAMOTO	13	PG	72	74	146

SCRATCH - SENIOR - MASCULINO 60 A 74 ANOS

1	MILTON NEBUYA	9	TSJGC	83	80	163
2	RICARDO S. KOBASHI	13	AGC	82	82	164

ADULTO B - INDEX 12,7 ATÉ 21,3 - MASCULINO

1	LAERCIO Y. SUGUIMOTO	15	LAGC	70	65	135
2	FRED MOUSSAVI NASSEL	15	CCSP	65	71	136
3	YUGO MABE	15	CCSP	71	68	139

ADULTO A - INDEX ATÉ 12,6 - MASCULINO

1	JOAO CARLOS ZILIOOTTO	13	AGC	71	70	141
2	WANDER A. F. KOBAYASHI	13	CGC	71	73	144
3	DAIGO TOSHITAKE	14	PLGC	68	78	146

SCRATCH - MASCULINO

1	ROBERTO MASAO OYA	7	ACC	81	71	152
2	ALEX YUGO HIRAI	2	SFGC	81	73	154

Premios Especias - Nearest To The Pin
Buraco 2 - Glory - Paulo Kokubo
Buraco 8 - Pansy - Shinji Terahara
Buraco 8 - Lily - Milton Nobuya